

# Bibel in gerechter Sprache

## Corrigenda

Für die CD-ROM mit den Texten der »Bibel in gerechter Sprache« konnten einige Fehler verbessert werden. Wir listen diese hier auf, damit auch diejenigen, denen die 1., 2. oder 3. Auflage der Buchausgabe vorliegt, die Korrekturen ggf. in ihr Exemplar eintragen können.

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 48 15. Zeile von unten	Gen 14,7	beim letzten Wort »wohnten« ist das »n« zu streichen	..., das in Hazezon-Tamar wohnte.
S. 66 2. Absatz, 3. letzte Zeile	Gen 24,67	die Verszahl 67 ist zu ergänzen	<sup>67</sup> Und Isaak brachte sie in das Zelt, ...
S. 71 Innenbund, 1. Wort von unten	Gen 26,31	das Wort »mefesch« ist durch »nefesch« zu ersetzen	<i>nefesch</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 79 Marginalspalte außen, 1. Zeile	Gen 31,13	einen Leerschritt einfügen zwischen »Gen« und »28,1-22«	Gen 28,10-22
Seite 81 7. Zeile	Gen 31,50	beim letzten Wort der 7. Zeile ist »mit« durch »mir« zu ersetzen	..., sei Gott Zeuge zwischen mir und dir.«
S. 88 2. Absatz, 4. Zeile	Gen 36,12	Verszahl vor Vers 12 hochstellen	<sup>12</sup> Timma aber war ...
S. 95 letzte Zeile	Gen 40,18	das Wort »antworte« ist durch »antwortete« zu ersetzen	<sup>18</sup> Da antwortete Josef so: ...
S. 111 2. Absatz, 1. Zeile	Gen 48,8	der Name »Jakob« ist durch »Josef« zu ersetzen	Da sah Israel die Söhne Josefs ...
S. 114 5. Zeile	Gen 49,26	das Wort »dich« ist durch »mich« zu ersetzen	..., die mich erzeugt und geboren haben zuvor, ...

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 116 3. Zeile	Gen 50,26	die Verszahl 26 ist vor »Und Josef ...« zu ergänzen	<sup>26</sup> Und Josef starb als ein Mann von 110 Jahren, ...
S. 135 2. Absatz, 2. Zeile	Ex 12,37	die Zahl 60 000 ist durch 600 000 zu ersetzen	»... 600 000 gehfähige Männer, – ...«
S. 136 2. Absatz, 1. Zeile	Ex 13,1	Verszahl vor Vers 2 hochstellen und das folgende französische Abführungszeichen durch ein Anführungszeichen ersetzen	<sup>2</sup> » <sup>o</sup> Weihe mir in Israel alles, ...
S. 143 letzte Zeile	Ex 17,16	Die Verszahl 16 ist vor »Er sang:« zu ergänzen	<sup>16</sup> Er sang:
S. 143 Kolumnenzeile	Ex 17,16	Kolumnenzeile »Ex 16,17 – 17,15« ersetzen durch »Ex 16,17 – 17,16«	Ex 16,17 – 17,16
S. 144 12. Zeile von unten	Ex 18,12	<sup>o</sup> vor »Mahlopfer« hinzufügen	... und <sup>o</sup> Mahlopfer dar.
S. 144 Innenbund, 3. Wort von oben	Ex 18,12	das Semikolon zwischen »ola« und »sebach« ist zu streichen und beide Worte untereinander zu schreiben	<i>ola sebach</i> ( <b>im Innenbund in zwei Zeilen untereinander</b> )
S. 145 Marginalspalte außen, 4.–7. Zeile von unten	Ex 19,8	»Ex 11,44f; 22,30; Lev 19,2; Dtn 7,6-8« ersetzen durch »Ex 22,30; Lev 11,44f; 19,2; Dtn 7,6-8«	Ex 22,30; Lev 11,44f; 19,2; Dtn 7,6-8
S. 163 Marginalspalte außen, 3. Zeile von oben	Ex 29, 37	»Ex 43,13-27« ersetzen durch »Ez 43,13-27«	Ez 43,13-27

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 170 16. Zeile von unten	Ex 34,7	◦ vor »ahnde« entfernen, ebenso »nakam« im Innenbund streichen	... ich ahnde auch ... <i>awon</i> ( <b>nur awon im Innenbund</b> )
S. 227 Innenbund, 1. Wort von unten	Lev 24,9	das Wort »dam« ist durch »olam« zu ersetzen	<i>olam</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 270 Innenbund, letzte Zeile	Num 17,3	das Wort »heilig« ist durch »kadosch« zu ersetzen	<i>kadosch</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 280 2. Absatz, 7. Zeile	Num 22,18	nach dem Wort »Gebot« muss »meines Gottes« ergänzt werden; beim Wort »GOTTES« müssen die Buchstaben »es« am Ende getilgt werden	... so kann ich doch das Gebot meines Gottes <b>Gott</b> nicht überschreiten, ...
S. 280 3. Absatz, 2. Zeile	Num 22,22	das grau hinterlegte Wort »GOTTES« ersetzen durch »Gottes« ohne graue Hinterlegung; <b>es</b> ist zu streichen	<sup>22</sup> Da entzündete sich der Zorn Gottes, weil er ...
S. 283 9. Zeile von unten	Num 23,27	das grau hinterlegte Wort »GOTTES« ersetzen durch »Gottes« ohne graue Hinterlegung; <b>es</b> ist zu streichen	Vielleicht ist es richtig aus der Sicht Gottes, wenn du sie ...
S. 284 6. Zeile	Num 24,4	das grau hinterlegte Wort »GOTTES« ersetzen durch »Gottes« ohne graue Hinterlegung; <b>es</b> ist zu streichen	<sup>4</sup> Spruch dessen, der die Worte Gottes hört, ...

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 285 1. Zeile	Num 24,16	das grau hinterlegte Wort »GOTTES« ersetzen durch »Gottes« ohne graue Hinterlegung; <span style="background-color: #cccccc; border: 1px solid black; padding: 0 2px;"> </span> ist zu streichen	<sup>16</sup> Spruch dessen, der die Worte Gottes hört, ...
S. 314 2. Absatz, 7. Zeile	Dtn 3,26	das Wort »zum« ist durch »zu« zu ersetzen	... sprach zu mir: ...
S. 365 Innenbund, 4. Wort von oben	Dtn 32,21	das Wort »goi« ist durch »goj« zu ersetzen	<i>goj</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 371 7. Zeile von unten	Jos Einleitung	nach der Klammer schließt der Satz	... hat wohl nie stattgefunden). Es enthält ...
S. 374 3. Absatz, 2. Zeile von unten	Jos 2,13	° vor »Leben« ergänzen; ebenso »nefesch« im Innenbund hinzufügen	... °Leben aus dem Tod befreit! <i>nefesch</i> ( <b>im Innenbund stehend</b> )
S. 376 1. Absatz, letzte Zeile	Jos 3,8	das Wort »ihr« ist zu streichen	... bleibt im Jordan stehen!«
S. 376 8. Zeile von unten	Jos 3,16	nach dem Wort »herabkamen« ist das Komma durch einen Schlusspunkt zu ersetzen. Danach folgt eine neuer Satz	... die von oben herabkamen. Sie standen ...
S. 377 4. Zeile von unten	Jos 4,12	das Wort »Gott« ist durch »Mose« und das Wort »Mose« durch »ihnen« zu ersetzen	... genau wie Mose es ihnen gesagt hatte.
S. 379 2. Absatz, 3. Zeile	Jos 5,9	das Wort »Wälzplatz« ist in einfache Anführungszeichen zu setzen	... heißt: ›Wälzplatz‹.

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 379 4. und 3. Zeile von unten	Jos 6,3	das Wort »Ihr« ist zu streichen; das Wort »schreitet« muss mit einem Großbuchstaben beginnen; die Anmerkung 120 wird verschoben und steht vor dem Wort »um«	<sup>3</sup> Schreitet <sup>(120)</sup> um die Stadt herum, ...
S. 385 2. Absatz, 10. Zeile	Jos 8,20	das Wort »sie« ist zu streichen	... wandten sich nun gegen den Trupp, ...
S. 387 2. Absatz, 3. Zeile	Jos 9,6	° vor »Bündnisverpflichtung« ergänzen; ebenso »berit« im Innenbund hinzufügen	eine °Bündnisverpflichtung ein! <i>berit</i> (im Innenbund)
S. 390 Innenbund, 1. und 2. Wort von oben	Jos 10,21	»shalom« ist zu streichen	<i>am</i> (im Innenbund)
S. 391 3. Absatz, die letzten beiden Zeilen	Jos 10,43	»– und alle Frauen und Männer Israels mit ihm« wird ans Ende des Satzes gestellt; der zweite Gedankenstrich ist zu entfernen; das Wort »ihr« ist durch »das« zu ersetzen	<sup>43</sup> Dann kehrte Josua in das Lager bei Gilgal zurück – und alle Frauen und Männer Israels mit ihm.
S. 392 Innenbund, letztes Wort	Jos 11,14	»adam« ist zu streichen	
S. 392 3. Absatz, 6. Zeile von unten	Jos 11,14	° vor dem Wort »Menschen« ist zu streichen	... mit Ausnahme aller Menschen: ...
S. 395 6. Zeile von unten	Jos 12,22	die Stellenangaben am rechten Rand müssen um eine Zeile nach oben verschoben werden, da das Bezugswort »Bileam« ist	Num 22 – 24; Dtn 23,4-7 Mi 6,5 ( <b>der gesamte Block steht eine Zeile höher</b> )

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 400 5. Absatz, letzte Zeile	Jos 16,10	das Wort »hatten« ist durch »haben« zu ersetzen	... und Sklaven Zwangsarbeit zu verrichten haben.
S. 402 3. Absatz, 7. Zeile	Jos 18,4	die Worte »im Land« vor »das Land« sind zu streichen	... Weg machen, das Land durchwandern ...
S. 406 6. Zeile von unten	Jos 20,6	das Komma ist zu streichen	... oder der Totschläger °zurückkehren in die eigene Stadt ...
S. 412 1. Zeile und 3. Zeile	Jos 22,28	der Satz nach dem Doppelpunkt muss in einfache Anführungszeichen gesetzt werden	... sagen: ›Schaut an das Aussehen ... zwischen uns und euch!‹
S. 414 6. Zeile	Jos 24,1	das Wort »führten« ist durch »führen« zu ersetzen	... die das Volk führen, zusammen.
S. 423 3. Absatz, 14. Zeile	Ri 4,6	das Fragezeichen ist durch ein Ausrufezeichen zu ersetzen	... und den Sebulonitern!
S. 423 3. Absatz, 7. Zeile von unten	Ri 4,7	der Schlusspunkt des Satzes ist durch ein Fragezeichen zu ersetzen	... werde ihn in deine Gewalt geben?«
S. 464 Innenbund, 2. Wort von unten	1 Sam 4,8	das Wort »ebhim« ist durch »elohim« zu ersetzen	<i>elohim</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 484 14. Zeile von oben	1 Sam 16,11	die Verszahl vor Vers 11 ist hochzustellen	<sup>11</sup> Samuel sagte zu Isai: ...
S. 532 2. Absatz, 2. Zeile	2 Sam 14,2	die Verszahl 14 ist durch 2 zu ersetzen	... war, <sup>2</sup> schickte Joab nach Tekoa, ...
S. 565 Innenbund	1 Kön 3,28	das Wort »mischpot« ist durch »mischpat« zu ersetzen	<i>mischpat</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 616 1. Zeile	2 Kön 4,44	die Verszahl 44 ist zu ergänzen	<sup>44</sup> So gab er es ihnen, sie aßen ...

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 617 2. Absatz, 5. Zeile von unten	2 Kön 5,18	das Wort »ihrem« ist durch »deinem« zu ersetzen	... <b>»die Ewige«</b> deinem Getreuen verzeihen: ...
S. 617 2. Absatz, 2. Zeile von unten	2 Kön 5,18	das Wort »ihrem« ist durch »deinem« zu ersetzen	... <b>»die Ewige«</b> deinem Getreuen die Sache verzeihen!«
S. 617 Kolumnenzeile	2 Kön 4,44 – 5,23	Kolumnenzeile »2 Kön 5,1 - 5,23« ist durch »2 Kön 4,44 - 5,23« zu ersetzen	2 Kön 4,44 - 5,23
S. 652 8. Zeile	2 Kön 22,14	nach dem Wort »Achbor« ist das Wort »Schafan« zu ergänzen	... Achbor, Schafan und Asaja ...
S. 658 14. Zeile von unten	2 Kön 25,24	die Verszahl 24 ist zu ergänzen	<sup>24</sup> Gedalja schwor ihnen und ihren Leuten ...
S. 725 5. Zeile	Jes 42,6	die Worte »in meiner Hand.« bitte ersetzen durch: »an deiner Hand.«	... und ich halte dich fest an deiner Hand.
S. 745 letzte Zeile	Jes 53,7	am Ende der Zeile ist ein Komma zu ergänzen	... vor denen, die es scheren, ...
S. 769 Innenbund, 3. Wort von oben	Jer 1,5	das Wort »adonai« ist durch »adonaj« zu ersetzen	<i>adonaj</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 852 Marginalspalte außen	Jer 50,34	»Hiob 18,23-27« ist zu ersetzen durch »Hiob 19,23-27«	Hiob 19,23-27
S. 895 Marginalspalte außen, 3. und 4. Zeile von unten	Ez 22,9	»27.19« ist durch »27,19« zu ersetzen	Dtn 24,17-22; 27,19

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 964 2. Absatz, 3. Zeile	Das Buch Joel	das Wort »beschreiben« ist durch »beschrieben« zu ersetzen	... initiierte Erzählung beschrieben.
S. 1011 5. Absatz, 2. Zeile	Zef 1,1	die Worte »des Nachkommens« sind jeweils durch »des Nachkommen« zu ersetzen	... Kuschis, des Nachkommen Gedaljas, des Nachkommen Amargas, des Nachkommen Hiskijas, ...
S. 1013 Marginalspalte außen, 1. Zeile	Zef 1,17	»Ex 10,21-33« ist zu ersetzen durch »Ex 10,21-23«	Ex 10,21-23
S. 1019 Marginalspalte außen, 1. Zeile	Hag 2,5	»Ex 19,1-65« ist zu ersetzen durch »Ex 19,1-25«	Ex 19,1-25
S. 1019 3. Absatz, 7. Zeile von oben	Hag 2,13	die Verszahl 3 ist durch die Verszahl 13 zu ersetzen	<sup>13</sup> Da sagte Haggai: »Wenn nun jemand, ...
S. 1023 Marginalspalte außen, 6. Zeile	Sach 3,1	»Offb 12,9,« ist durch »Offb 12,9;« zu ersetzen	Offb 12,9;
S. 1084 Innenbund, 1. Wort von oben	Ps 44,24	das Wort »adonaj« ist durch »adonaj« zu ersetzen	<i>adonaj</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 1190 4. Absatz, 1. Zeile	Spr 1,1	das Wort »Nachkommens« ist durch »Nachkommen« zu ersetzen	... Salomos, des Nachkommen Davids, ...
S. 1313 2. Absatz von unten, 1. Zeile	Rut 1,1	nach dem Wort »Tagen« ist ein Komma zu ergänzen	<sup>1</sup> In den Tagen, als die ...
S. 1315 2. Absatz, 4. Zeile	Rut 2,2	nach dem Wort »finde« ist ein Komma zu ergänzen	... °Wohlgefallen finde, und Ähren nachlesen.«
S. 1315 3. Absatz, 1. Zeile	Rut 2,4	das Wort »Bethlehem« ist durch »Betlehem« zu ersetzen	... von Betlehem und sprach zu ...

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 1315 3. Zeile von unten	Rut 2,11	die Worte »deine Mannes« sind durch »deines Mannes« zu ersetzen	... du nach dem Tode deines Mannes alles ...
S. 1333 16. Zeile von unten	Koh 3,5	nach dem Wort »werfen« ist ein Komma zu ergänzen	<sup>5</sup> Zeit, Steine zu werfen, und Zeit, ...
S. 1346 3. Zeile	Koh 12,8	das Wort » <i>hawäl</i> « ist durch » <i>hawäl</i> « zu ersetzen	<i>hawäl hawalim</i>
S. 1349 1. Zeile	Est 1,22	die Worte »sein soll« sind durch »sei« zu ersetzen	... in seinem Haus Herr sei und dort ...
S. 1354 6. Zeile	Est 5,12	das Wort »der« ist durch »die« zu ersetzen	... »Zudem hat Ester, die Königin, niemanden ...
S. 1379 Zeile 7	Dan 9,16	vor dem Wort »Autorität« ist ein Circellus anzubringen	<sup>16</sup> Meine <sup>o</sup> Autorität, entferne doch, ...
S. 1379 Marginalspalte, 7. Zeile von oben	Dan 9,16	unter dem Wort » <i>rascha</i> « ist » <i>adonaj</i> « zu ergänzen	... <i>rascha</i> <i>adonaj</i> ... ( <b>im Innenbund</b> )
S. 1379 Zeile 13	Dan 9,17	vor dem Wort »Autorität« ist ein Circellus anzubringen	... meine <sup>o</sup> Autorität!
S. 1415 10. Zeile von unten	Neh 9,3	die Worte »das Tages« sind durch »des Tages« zu ersetzen	... Gottheit, ein Viertel des Tages lang ...
S. 1417 Marginalspalte außen, 10. Zeile von oben	Neh 9,24	»Dtn 14,31« ist durch »Num 14,31« zu ersetzen	Num 14,31

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 1463 3. Absatz, 7. Zeile	1 Chr 21,30	die Passage »... des Engels <b>des Ewigen</b> erfasst worden.« ist durch »der Engeltgestalt, die vom <b>Ewigen</b> gesandt ist, erfasst.« zu ersetzen	... Schwert der Engeltgestalt, die vom <b>Ewigen</b> gesandt ist, erfasst.
S. 1527 Marginalspalte außen, letzte Zeile	2 Chr 34,15	»2 Kön 22,8-23,3« ist durch »2 Kön 22,8 – 23,3« zu ersetzen	2 Kön 22,8 – 23,3
S. 1550 3. Absatz, 3. Zeile von unten	Tob 11,18	die Verszahl 18 ist zu ergänzen	<sup>18</sup> Dieser Tag wurde eine Freude ...
S. 1550 3. Absatz, 2. Zeile von unten	Tob 11,19	die Verszahl 18 ist durch 19 zu ersetzen	<sup>19</sup> Auch seine Neffen Achikar ...
S. 1552 11. Zeile	Tob 13,10	die Verszahl 10 muss vor »Dein« stehen und nicht vor »Zelt«	... Zeiten mit euren Lob. <sup>(536)</sup> <sup>10</sup> Dein Zelt wird ...
S. 1563 Marginalspalte, 3. Zeile	Jdt 6,19	»Ps 17,28« ist durch »Ps 17; 18,28« zu ersetzen	Ps 17; 18,28
S. 1563 8. Zeile von unten	Jdt 7,2	die Worte »an Reiter« sind durch »an Reitern« zu ersetzen	... Fußtruppen, an Reitern 12 000 ohne den Tross ...
S. 1635 Marginalspalte außen, 2. Zeile	Sir 7,21	»Sir 33,25-33« ist in »Sir 33,25-32« zu ändern	Sir 33,25-32
S. 1658 3. Absatz, 3. Zeile	Sir 25,1	das Wort »täglich« ist durch »oft« zu ersetzen	... unter Menschen, die sich oft begegnen, ...
S. 1669 Marginalspalte außen, 3. und 4. Zeile von unten	Sir 33,16	»Sir Vorwort 31« ist durch »Vorwort zur griechischen Übersetzung V 31-32« zu ersetzen	Vorwort zur griechischen Übersetzung V 31-32

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 1671 Marginalspalte außen, 5.–6. Zeile von unten	Sir 34,28	die Stellenangabe »Tob 4,14« ist zu streichen	Jer 22,13; Jak 5,4
S. 1687 Innenbund, 2. Wort von oben	Sir 45,5	das Wort »datheke« ist durch »diatheke« zu ersetzen	<i>diatheke</i> (im Innenbund)
S. 1689 Marginalspalte außen, 5. Zeile	Sir 46,8	»Jos 14,10-38« ist durch »Jos 14,10-14« zu ersetzen	Jos 14,10-14
S. 1719 Marginalspalte, letzte Zeile	Dan (gr) 3,26	»Esra 3,6-15« ist durch »Esra 3,6-13« zu ersetzen	Esra 3,6-13
S. 1836 letzter Absatz, 1. Zeile	Mt 1,1	nach dem ersten Wort ist das Wort »ist« zu ergänzen	<sup>1</sup> Das ist das Buch vom Ursprung ...
S. 1836 letzter Absatz, 1. Zeile	Mt 1,1	das Wort »Nachkom- mens« ist durch »Nachkommen« zu ersetzen	..., des <sup>o</sup> Nachkom- men Davids ...
S. 1866 5. Zeile	Mt 17,24	die Worte »die Tem- pelsteuer« sind durch »diese Steuer« zu ersetzen	... »Zahlt euer Lehrer diese Steuer ...
S. 1875 1. Absatz, 3. Zeile von unten	Mt 22,32	die Verszahl 32 ist zu ergänzen	<sup>32</sup> <i>Ich bin <sup>o</sup>Gott Abra- hams, Gott Isaaks ...</i>
S. 1883 2. Absatz, 8. Zeile	Mt 26,20	das Wort »gesamtem« ist durch »gesamten« zu ersetzen	... mit der gesamten Gemeinschaft <sup>(643)</sup> zu Tisch.
S. 1885 Marginalspalte außen, 2. Zeile von unten	Mt 26,69	»Lk 22,56-72« ist durch »Lk 22,56-62« zu ersetzen	Lk 22,56-62;
S. 1886 Marginalspalte außen, 5. Zeile von unten	Mt 27,15	»Lk 23,17-23« ist zu ersetzen durch »Lk 23,18-23«	Lk 23,18-23

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 1891 Innenbund, 3. Wort von unten	Mk 1,15	das Wort »pisteno« ist durch »pisteuo« zu ersetzen	<i>pisteuo</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 1907 Marginalspalte außen, 4. Zeile	Mk 9,14	»Mt 17,14-21« ist durch »Mt 17,14-20« zu ersetzen	Mt 17,14-20
S. 1914 Marginalspalte außen, 5. Zeile von unten	Mk 12,26	»Ex 3-4,17« ist durch »Ex 3 – 4,17« zu ersetzen	Ex 3 – 4,17
S. 1927 6. Zeile von unten	Lk 1,54	das Wort »Kindes« ist durch »Sklavenkin- des« zu ersetzen	<sup>54</sup> Sie hat sich Israels, ihres Sklavenkindes, angenommen ...
S. 1947 Marginalspalte außen, 2. Zeile von unten	Lk 9,39	»Mt 17,14-21« ist durch »Mt 17,14-20« zu ersetzen	Mt 17,14-20
S. 1955 5. Zeile von unten	Lk 12,34	das Wort »eurer« ist durch »euer« zu ersetzen	<sup>34</sup> Wo nämlich euer Schatz ist, da ...
S. 1998 Sternchen- fußnote	Joh 7,52	* »Joh 7,53-8,11« ist durch »Joh 7,53 – 8,11« zu ersetzen	* Joh 7,53 – 8,11: Dieser Text ...
S. 1999 Innenbund, 1. Wort von unten	Joh 7,52, Stern- chenfußnote	»hamatano« ist durch »hamartano« zu ersetzen	<i>hamartano</i>
S. 2019 Marginalspalte außen, 3. Zeile von unten	Joh 18,38	»Lk 23,17-23« ist zu ersetzen durch »Lk 23,18-23«	Lk 23,18-23
S. 2020 2. Absatz, 10. Zeile	Joh 19,12	der Satz ist mit einem Abführungszeichen zu schließen	... machen, rebellieren gegen den Kaiser.«
S. 2021 Marginalspalte außen, 7. Zeile von unten	Joh 19,37	»Ex 12.46« ist durch »Ex 12,46« zu ersetzen	Ex 12,46;

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 2054 1. Zeile	Apg 15,17	die Verszahl 18 vor »spricht« ist zu streichen	... <i>ausgerufen ist, spricht ...</i>
S. 2065 13. Zeile von unten	Apg 21,1	die Verszahl 1 ist vor dem 1. Wort zu ergänzen	<sup>1</sup> Als es daran ging auszulaufen, ...
S. 2077 2. Absatz, 5. Zeile von unten	Apg 27,24	vor »und sagte:« ist die Verszahl 24 hinzuzufügen	... auch – <sup>24</sup> und sagte: ...
S. 2102 2. Zeile von unten	Röm 14,3	nach dem Wort »verurteilen,« ist das Komma zu streichen sowie »und wer nicht isst, sollte die, die essen, nicht verurteilen« zu ergänzen	..., nicht verurteilen und wer nicht isst, sollte die, die essen, nicht verurteilen, denn Gott hat sie angenommen.
S. 2108 4. Zeile von unten	1 Kor 1,5	° vor Christus ist zu streichen	<sup>5</sup> Denn in Christus ...
S. 2108 Innenbund, 2. Wort von unten	1 Kor 1,5	das vorletzte Wort (»christos«) im Innenbund ist zu streichen	<i>christos</i> <i>logos</i> ( <b>sind die letzten beiden Worte im Innenbund</b> )
S. 2108 2. Zeile von unten	1 Kor 1,6	vor »Messias« ist ein ° zu ergänzen und im Innenbund »christos«	<sup>6</sup> Ihr bezeugt den °Messias und ... <i>christos</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 2108 Innenbund	1 Kor 1,6	im Innenbund ist das Wort »christos« als 1. von unten zu ergänzen	<i>christos</i> <i>logos</i> <i>christos</i> ( <b>sind die letzten drei Worte im Innenbund</b> )
S. 2115 Innenbund, 5. Wort von oben	1 Kor 6,14	das Wort »christos« ist durch »kyrios« zu ersetzen	<i>kyrios</i> ( <b>im Innenbund</b> )

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 2118 6. Zeile von oben	1 Kor 8,6	vor dem Wort »Ursprung« ist ein ° zu ergänzen	... unser °Ursprung; von ihr kommt ...
S. 2118 Innenbund, auf Höhe der 6. Zeile im Haupttext	1 Kor 8,6	im Innenbund ist das Wort »pater« zu ergänzen	<i>pater</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 2118 Innenbund, 3. Wort von unten	1 Kor 9,1	das Wort »christos« ist durch »kyrios« zu ersetzen	<i>kyrios</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 2120 Marginalspalte außen, 2. Zeile von unten 1. Zeile von unten	1 Kor 10,10	»Num 14,1-38; 16,41-50« ist durch »Num 14,1-38; 16,1-35« zu ersetzen	Num 14,1-38; 16,1-35
S. 2121 Innenbund, 3. Wort von oben	1 Kor 10,21	»christos« ist durch »kyrios« zu ersetzen	<i>kyrios</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 2123 1. Zeile	1 Kor 11,29	»°Christi« ist zu streichen	... und Trinken dem Leib nicht gerecht ...
S. 2123 Innenbund, 1. Wort	1 Kor 11,29	das Wort »christos« ist zu streichen	
S. 2135 3. Absatz, 3. Zeile von unten	2 Kor 3,18	<sup>K</sup> des Ewigen <sup>S</sup> vor »Gottes« einfügen	... Gegenwart <sup>K</sup> des Ewigen <sup>S</sup> Gottes wider, ...
S. 2162 Innenbund, 6. Wort von unten	Eph 5,3	das Wort »katharos« ist durch »akatharsia« zu ersetzen	<i>akatharsia</i> ( <b>im Innenbund</b> )
S. 2175 Marginalspalte außen, 12. und 11. Zeile von unten	Kol 3,14	»1 Kor 12,31-13,13« ist durch »1 Kor 12,31 – 13,13« zu ersetzen	1 Kor 12,31 – 13,13;

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 2175 Marginalspalte außen, 6. Zeile von unten	Kol 3,18	»Eph 5,21-6,9« ist durch »Eph 5,21 – 6,9« zu ersetzen	Eph 5,21 – 6,9;
S. 2175 Marginalspalte außen, 4. und 3. Zeile von unten	Kol 3,18	»1 Petr 2,18-3,7« ist durch »1 Petr 2,18 – 3,7« zu ersetzen	1 Petr 2,18 – 3,7;
S. 2188 Marginalspalte außen, 9. und 8. Zeile von unten	1 Tim 3,4	»Kol 3,18-4,1; Eph 5,21-6,9« ist durch »Kol 3,18 – 4,1; Eph 5,21 – 6,9« zu ersetzen	Kol 3,18 – 4,1; Eph 5,21 – 6,9
S. 2200 Marginalspalte außen, 9. Zeile	Tit 2,6-7	»Eph 6,21-33« ist durch »Eph 6,21-23« zu ersetzen	Eph 6,21-23;
S. 2209 3. Absatz, 2. Zeile	Hebr 5,7	»Hebr 1,15« ist durch »Hebr 1,5« zu erset- zen	Hebr 1,5
S. 2209 Marginalspalte außen, 9. Zeile	Hebr 5,7	die graue Hinterleg- ung vom Wort »Ewigen« ist zu tilgen sowie das kappa- sigma zu streichen	... zur Ewigen, die fähig ist, ihn ...
S. 2214 Marginalspalte außen, 12. Zeile von unten	Hebr 9,15	»Tim 2,5« ist durch »1 Tim 2,5« zu er- setzen	1 Tim 2,5;
S. 2226 Marginalspalte außen, 1.-4. Zeile	Jak 2,13	»Tob 4,11« ist zu streichen	Hos 6,6; Mt 5,7; 9,13; 12,7
S. 2226 Marginalspalte außen, 7.-9. Zeile	Jak 2,13	»Tob 4,17« ist zu streichen	Jes 58,7; Mt 25,31-46
S. 2233 9. Zeile	1 Petr 2,7	das Wort »es« ist durch »er« zu ersetzen	... vertrauen, ist er <i>der Stein, den die Bau- leute ...</i>
S. 2284	Anmerkung 70, 2. Zeile	»V. 3« ist durch »V. 2« zu ersetzen	... In V. 2 sind die Kinder ...

<b>Seitenangabe</b>	<b>Stellenangabe</b>	<b>Was zu verändern ist</b>	<b>Dann heißt es</b>
S. 2289	Anmerkung 166, 1. Zeile	nach dem Wort »Anmerkung« ist die Ziffer 165 zu ergänzen	Vgl. die Anmerkung 165 zum Namen ...
S. 2303	Anmerkung 443, 2. Zeile	nach dem Wort »Anmerkung« ist die Ziffer 442 zu ergänzen	... (siehe die vorhergehende Anmerkung 442) ...
S. 2305	Anmerkung 482, letzte Zeile	»Jes 63,7 – 64,12.« ist durch »Jes 63,7 – 64,11.« zu ersetzen	... in Jes 63,7 – 64,11.
S. 2312	Anmerkung 602, 1. Zeile	»u. Z.« ist durch »v. u. Z.« zu ersetzen	... das Jahr 175 v. u. Z.
S. 2314	Anmerkung 629, 3. Zeile	»Mt 28,55« ist durch »Mt 27,55« sowie »Lk 8,3« durch »Lk 8,1-3« zu ersetzen	... z. B. an Mk 15,40f; Mt 27,55; Lk 8,1-3 erkennen.
S. 2315	Anmerkung 659, 1. Zeile	»Apg 1.14 ... (nur Lk 1.41; 2.19 ...« ist durch »Apg 1,14 ... (nur Lk 1,41; 2,19 ...« zu ersetzen	... in Apg 1,14 steht Mariam (nur Lk 1,41; 2,19 lesen Maria), ...
S. 2316	Anmerkung 661	Der Text der Anmerkung ist komplett zu ersetzen	Die herkömmliche Übersetzung mit »Jungfrau« basiert auf der griechisch-jüdischen Übersetzung von Jes 7,14 in der sog. Septuaginta. In der hebräischen Fassung von Jes 7,14 ist an ein junges, heiratsfähiges, aber noch nicht verheiratetes Mädchen gedacht.
S. 2325	Anmerkung 774, 2. Zeile	das Wort »Erläuterung« ist durch »Anmerkung« zu ersetzen	... (vgl. Anmerkung 764 zu 1 Tim 3,1).
S. 2326	Anmerkung 787, letzte Zeile	»Röm 1,1 – 2,7« ist durch »Röm 16,1-7« zu ersetzen	... Röm 16,1-7 und 1 Kor 16,19.

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 2343 3. Zeile von oben	Glossar	hinter den Worten » <b>Satan; daimonion</b> « ist der Hinweis »(griech.)« zu ergänzen	... <b>Satan; daimonion</b> (griech.) ...
S. 2345	auf dem Fuß der Seite, rechte Spalte	die alphabetische Reihenfolge ist ein- zuhalten	eda ↑ kahal edut ↑ Gesetz egeiro ↑ anhistemi ekkleisia ↑ kahal el ↑ Gott
S. 2346	Anfang der Seite, linke Spalte	die alphabetische Reihenfolge ist ein- zuhalten	eljon ↑ Gott, Gottes- bezeichnungen eloah ↑ Gott, Gottes- bezeichnungen elohim ↑ Gott, Gottes- bezeichnungen emet ↑ Glaube
S. 2346	Anfang der Seite, rechte Spalte	die alphabetische Reihenfolge ist ein- zuhalten	emuna ↑ Glaube entole ↑ Gesetz ethnos ↑ goj
S. 2346 5. Zeile von oben	Glossar	hinter dem Wort » <b>euangelion</b> « ist der Hinweis »(griech.)« zu ergänzen	... <b>euangelion</b> (griech.) ...
S. 2347 3. Zeile von unten	Glossar	hinter den Wort » <b>zaddik</b> « ist der Hin- weis »(hebr.)« zu er- gänzen und hinter dem Wort » <b>rascha</b> « ist ebenfalls der Hinweis »(hebr.)« zu ergänzen	... <b>zaddik</b> (hebr.) – <b>gerecht, unschuldig,</b> <b>im Recht sein; rascha</b> (hebr.) ...
S. 2348	Glossar <b>begriff</b> <i>dikaisosyne</i> , 2. Zeile	der Verweis <b>pf</b> eil ist zu streichen	... nicht mit Gottes Gerechtigkeit gleich- gesetzt. ...
S. 2349	1. Zeile	»(vgl. Tob 4,16f)« ist zu streichen	..., vollzieht. Gerech- tigkeit Gottes ist zu- gleich ...
S. 2371	5. Zeile	»Röm 12,19, Hebr.« ist durch »Röm 12,19; 10,30). ... Hebr« zu ersetzen	... Röm 12,19; Hebr 10,30). ...

Seitenangabe	Stellenangabe	Was zu verändern ist	Dann heißt es
S. 2371	9. Zeile	»(Hos 11,8f; Ex 34,6f; Ps 78,38; 85,3-5.15)« ist durch »(Hos 11,8f; Ex 34,6f; Ps 78,38; 85,3-5)« zu ersetzen	... Herzen (Hos 11,8f; Ex 34,6f; Ps 78,38; 85,3-5).
S. 2374	4. Zeile von unten	»Mt 5,23; 8,4« ist durch »Mt 5,23; 8,4« zu ersetzen	... (Mt 5,23; 8,4; Lk 2,22-24) ...
S. 2375	6. Zeile von unten	die Stellenangabe Dtn 23,6 muss Dtn 32,6 heißen	... Bibel (Dtn 32,6; 2 Sam 7,14; ...
S. 2381	auf dem Fuß der Seite, rechte Spalte	die alphabetische Reihenfolge ist einzuhalten	tapeinosis ↑ dal teschuva ↑ schuv
S. 2382	Anfang der Seite, linke Spalte	die alphabetische Reihenfolge ist einzuhalten	theos ↑ Gott, Gottesbezeichnungen thysia ↑ Opfer tora ↑ Gesetz
S. 2381	Glossarbereich <i>tahor</i> , 3. Absatz, 4. Zeile	»Apg 10,1-11,18« ist durch »Apg 10,1 – 11,18« zu ersetzen	... (Gal 2,11-14; Apg 10,1 – 11,18; Mk 7,1-23; ...
S. 2396	6. Zeile von unten	»Schloss Holte-« ist zu streichen	Schlosserei Karsten Schier, Stukenbrock/D.
S. 2397	Übersetzerinnen und Übersetzer, 19. Zeile von unten	»Dr. Christl Maier« ist durch »Dr. Christl M. Maier« zu ersetzen	... Geiger, Dr. Christl M. Maier und Simone Pottmann)
S. 2397	Übersetzerinnen und Übersetzer, 16.-15. Zeile von unten	»... Breitmaier, Privatdozentin für Religionspädagogik und biblische Theologie, Karlsruhe/D« ist zu ersetzen durch »... Breitmaier, Professorin für Religionspädagogik und Evangelische Theologie, Freiburg i. Br./D«	... Breitmaier, Professorin für Religionspädagogik und Evangelische Theologie, Freiburg i. Br./D (Tob; Est gr.)

<b>Seitenangabe</b>	<b>Stellenangabe</b>	<b>Was zu verändern ist</b>	<b>Dann heißt es</b>
S. 2397	Übersetzerinnen und Übersetzer, 14. Zeile von unten	vor »Pfarrerin« ist »Privatdozentin für Altes Testament und« einzufügen	... Butting, Privatdozentin für Altes Testament und Pfarrerin, ...
S. 2397	Übersetzerinnen und Übersetzer, 3. Zeile von unten	»Dr. Christl Maier« ist durch »Dr. Christl M. Maier« zu ersetzen	... Dr. Ulrike Bail, Dr. Christl M. Maier und Simone Pottmann)
S. 2397	Übersetzerinnen und Übersetzer, 2. Zeile von unten	»Privatdozentin« ist durch »Professorin« und »Düsseldorf« durch »Hamburg« zu ersetzen	... Gerber, Professorin für Neues Testament, Hamburg/D (2 Makk)
S. 2398	Übersetzerinnen und Übersetzer, 3. Zeile von oben	»Wissenschaftliche Assistentin« ist durch »Privatdozentin« zu ersetzen	... Hartenstein, Privatdozentin für ...
S. 2398	Übersetzerinnen und Übersetzer, 5. Zeile von oben	»Privatdozentin für Altes Testament, Würzburg/Dresden« ist zu ersetzen durch »Professorin für Biblische Theologie, Dresden«	... Häußl, Professorin für Biblische Theologie, Dresden/D (Jer)
S. 2398	Übersetzerinnen und Übersetzer 11. Zeile von oben	vor »Katrin Keita« ist »Dr.« zu ergänzen	Dr. Katrin Keita ...
S. 2398	Übersetzerinnen und Übersetzer, 19. Zeile von oben	»Dr. Christl Maier, Associate Professor of Old Testament, New Haven/USA« ist zu ersetzen durch »Dr. Christl M. Maier, Professorin für Altes Testament, Marburg/D«	Dr. Christl M. Maier, Professorin für Altes Testament, Marburg/D ...

<b>Seitenangabe</b>	<b>Stellenangabe</b>	<b>Was zu verändern ist</b>	<b>Dann heißt es</b>
S. 2398	Übersetzerinnen und Übersetzer, 11. Zeile von unten	»Vikarin, Bochum« ist zu ersetzen durch »Pfarrerin z. A., Essen«	Simone Pottmann, Pfarrerin z. A., Essen/D ...
S. 2398	Übersetzerinnen und Übersetzer, 10. Zeile von unten	»Dr. Christl Maier« ist durch »Dr. Christl M. Maier« zu ersetzen	... Michaela Geiger und Dr. Christl M. Maier
S. 2398	Übersetzerinnen und Übersetzer, 5. Zeile von unten	vor »Kerstin Schiffner« ist »Dr.« zu ergänzen	Dr. Kerstin Schiffner ...
S. 2399 6. Zeile von oben	Übersetzerinnen und Übersetzer	»Religionspädagogik« ist durch »Religionspädagogik« zu ersetzen	... Professorin für Biblische Theologie und Religionspädagogik ...
S. 2399	Übersetzerinnen und Übersetzer, 9. Zeile von oben	vor »Schulpfarrer« ist »Privatdozent für Altes Testament und« einzufügen	... Taschner, Privatdozent für Altes Testament und Schulpfarrer, Düsseldorf/D (Dtn)
S. 2400	letzte Zeile	vor »Dr.« ist »PD« einzufügen	..., PD Dr. Johannes Taschner ...